

- PL Instrukcja obsługi  
Pompa fontanna
- RO Instrucțiuni de folosire  
pompa pentru puțuri adânci
- UKB Інструкція з експлуатації  
глибинного насоса мод.
- RUS Руководство по эксплуатации  
артезианского насоса

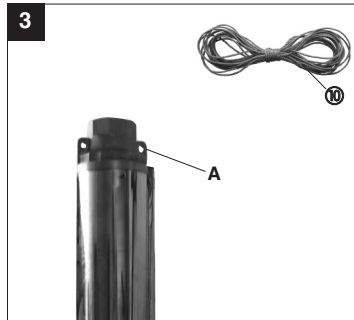
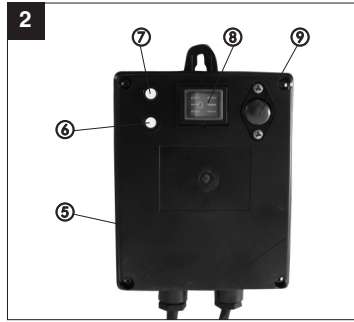
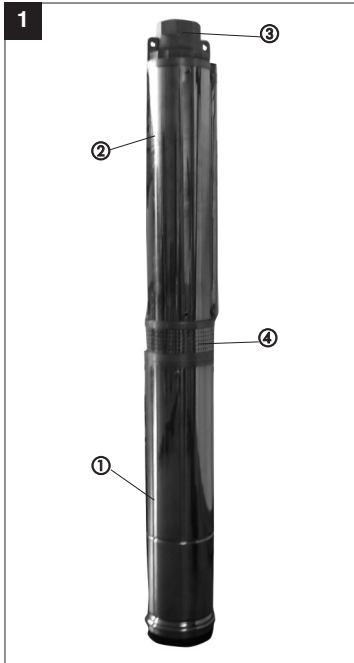
**Einhell**<sup>®</sup>  
**ROYAL**



Art.-Nr. : 41.709.40

I.-Nr.: 01016

TBP **1300 Niro**



**1. Przestrzegać przed uruchomieniem**

- Podłączenie elektryczne - gniazdo ochronne o napięciu sieciowym 230V- 50 Hz z wtykiem ochronnym. Bezpiecznik minimum 6A.

**Uwaga! ⚠**

Podłączenie pompy w basenach i stawach ogrodach jest dopuszczane tylko w przypadku zastosowania wyłącznika ochronnego prądowego z prądem znamionowym do 30 mA.

Nie wolno włączać pompy, jeżeli w zbiorniku wodnym znajdują się ludzie.

Zwrócić się do uprawnionego elektryka.

**Uwaga!**

(Dla własnego bezpieczeństwa)

Przed uruchomieniem pompy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i sprawdzić w fachowy sposób:

- uziemienie
- przewód zerowy
- łącznik ochronny napięciowy odpowiadający przepisom BHP miejscowych zakładów energetycznych i czy są sprawne
- zabezpieczyć przed wilgocią elektryczne złącza wtykowe
- w razie niebezpieczeństwa zatopienia, złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem
- nie pompuwać substancji agresywnych i substancji o działaniu ściernym (powodującym ścieranie)
- pompę należy chronić przed mrozem
- pompę chronić przed suchobiegami
- przechowywać pompę w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz podjąć odpowiednie środki, aby w czasie użycia była dla dzieci niedostępna.

**2. Opis urządzenia (rys.1-2)**

- 1 Silnik
- 2 Pompa
- 3 Przyłącze węża ciśnieniowego 1 ? ze zintegrowanym zaworem zwrotnym
- 4 Sito filtrujące zanieczyszczenia
- 5 Skrzynka podłączeniowa
- 6 Wskaźnik włączenia
- 7 Wskaźnik podłączenia do sieci
- 8 Włącznik/ Wyłącznik
- 9 Włącznik przeciążenia
- 10 Lina mocująca

**3. Trwałość**

Pompa jest przeznaczona do pompowania wody o maksymalnej temperaturze do 35°C. Nie używać pompy do pompowania paliw silnikowych, środków czyszczących i innych substancji chemicznych!

**4. Instalacja**

Instalacja pompy zatapialnej odbywa się:

- stacjonarnie ze stałym przewodem rurowym lub
- stacjonarnie za pomocą giętkiego węża

1. Wąż ciśnieniowy lub przewód z odpowiednią końcówką podłączyć do przyłącza węża ciśnieniowego (3).

2. Linę mocującą (10) umocować na uszku do zawieszania (rys. 3/ poz. A).

**5. Podłączenie do sieci**

Pompa jest wyposażona fabrycznie we wtyczkę z wtykiem ochronnym. Urządzenie należy podłączyć do gniazda sieciowego 230V 50Hz z wtykiem ochronnym. Upewnić się, że w obwodzie gniazdko sieciowego zainstalowany jest bezpiecznik o dostatecznej mocy (min. 6A) oraz czy gniazdko jest w nienagannym stanie. Wtyczkę przewodu zasilającego pompy podłączyć do gniazdko sieciowego – w ten sposób pompa jest gotowa do pracy.

**Wskazówka!**

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego albo wtyczki na skutek oddziaływań zewnętrznych, nie wolno naprawiać kabla! Kabel należy wymienić.

**Uwaga!**

Wymiana kabla może nastąpić wyłącznie w autoryzowanym serwisie. Skontaktować się z producentem.

**6. Uruchomienie**

Po przeczytaniu instrukcji i zapoznaniu się ze sposobem działania można włączyć pompę.

**Wskazówka**

Skrzynkę elektryczną (rys. 2/ poz. 5) wolno podłączyć wyłącznie poza obszarem studni!

Trzymając za linę mocującą opuścić pompę do studni lub zagłębienia.

Proszę zawsze pamiętać, że pompa ma być w całości zanurzona pod wodą.

Wtyczkę skrzynki elektrycznej podłączyć do sieci. Zaświeci się wskaźnik podłączenia do sieci (rys. 2/ poz.7).

W celu uruchomienia pompy należy wcisnąć przycisk włącznika/ wyłącznika (rys. 2/ poz. 8). Zaświeci się wskaźnik włączenia pompy (6).

**Wskazówka**

W razie przeciążenia pompy, zadziała wyłącznik przeciążenia (rys. 2/ poz. 9).

Po wychłodzeniu ponownie wcisnąć przycisk wyłącznika.

**7. Wskazówki dotyczące konserwacji**

Pompa zatapialna nie wymaga konserwacji, jest wyrobem wysokiej jakości, który został poddany dokładnej kontroli końcowej. W celu zapewnienia długiej żywotności urządzenia i bezusterkowej eksploatację zalecamy jednak regularną kontrolę i pielęgnację.

**PL**

**Uwaga! Ważne!**

- Przed przystąpieniem do zabiegów konserwacyjnych należy wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka.
  - W razie użytkowania przenośnego pompy każdorazowo wymyć wodą.
1. Odkręcić śruby mocujące sito zanieczyszczeń (rys. 1/ poz. 4), po czym wyczyścić sito oraz części zasysające pompy.
  2. Ponownie przymocować sito.

**8. Zamawianie części zamiennych**

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Dane techniczne**

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	1300 Watt
Max wydajność pompy.	5.000 l/h
Max wysokość pompwania	65 m
Max zanurzenie	20 m
Max temperatura wody	35°C
Przyłącze węża	1 1/2" IG
Max wielkość zanieczyszczeń	Czysta woda
Kabel zasilający	2 m
Długość węża pompy	20 m

**10. Wydajność**

Wysokość	Ilość litrów
10 m	max.: 4.950 l/h
20 m	max.: 4.600 l/h
30 m	max.: 4.100 l/h
40 m	max.: 3.600 l/h
50 m	max.: 2.950 l/h
60 m	max.: 1.200 l/h

**PL****11. Usterki-Przyczyny-Sposób usuwania**

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Pompa nie uruchamia się	- Brak napięcia sieci	- Sprawdzić napięcie w sieci
Pompa nie tłoczy	- Zapchany filtr siatkowy na wlocie - Załamany wąż tłoczny	- Oczyszczyć filtr siatkowy na wlocie strumieniem wody - Zlikwidować załamane miejsce
Niedostateczna wydajność pompy	- Zapchany filtr siatkowy na wlocie - Zmniejszona wydajność pompy na skutek silnych zanieczyszczeń lub domieszek o działaniu ściernym w wodzie	- Wyczyścić sito wlotowe - Wyczyścić pompę i wymienić zużyte części
Pompa wyłącza się po krótkiej pracy	- Samoczynny wyłącznik ochrony silnika wyłącza pompę z powodu zbyt mocnego zanieczyszczenia wody - Zbyt wysoka temperatura wody	- Wyjąć wtyczkę z gniazda i przeczyścić pompę oraz studzienkę - Sprawdzić temperaturę wody (max. 35° C)

## 1. Atenție înainte de punerea în funcțiune!

Racordul electric se va realiza la o priză cu contact de protecție cu o tensiune de rețea de 230 V ~ 50 Hz. Siguranța de cel puțin 6 amperi.

### Avertizare! ⚠

În apele stătătoare, iazurile de grădină sau de înot și în jurul acestora, utilizarea pompei este permisă numai cu întrerupător de protecție împotriva curentilor vagabonzi cu un curent de declanșare nominal de până la 30 mA (conform VDE 0100 partea 702 și 738; VDE= Asociația germană a electroinginerilor).

Pompa nu este prevăzută pentru utilizare în piscinele de înot și în cele gonflabile de orice fel precum și în alte ape în care pe timpul utilizării pompei s-ar putea găsi persoane sau animale. Nu este permisă utilizarea pompei pe timpul staționării persoanelor sau animalelor în zona periculoasă.

Consultați electricianul dumneavoastră specialist!

### Atenție!

(Pentru siguranța dumneavoastră)

Înainte de punerea în folosință a pompei submersibile cu motor asigurați-vă prin intermediul unui specialist dacă:

- pământarea
- legarea la nul
- comutarea protecției împotriva curentilor vagabonzi corespund prevederilor de siguranță ale firmei de alimentare cu energie și că acestea funcționează ireproșabil.
- Racordurile electrice cu fișe se vor feri de umezeală.
- În cazul pericolului de inundație legăturile cu fișe se vor amplasa într-un loc protejat.
- Se va evita în orice caz pomparea lichidelor agresive, precum și pomparea substanțelor abrazive (cu acțiune frecătoare).
- Pompa submersibilă cu motor se va feri de îngheț.
- Pompa se va feri de mersul în gol.
- Accesul copiilor la pompă se va evita prin măsuri corespunzătoare.
- Apa se poate polua datorită scurgerii uleiului de ungere.

## 2. Descrierea aparatului (Fig. 1-2)

- 1 Motor
- 2 Pompă
- 3 Racord de presiune 1 1/2" cu ventili de refulare integrat
- 4 Sită pentru mizerie
- 5 Cutie de conexiuni
- 6 Indicator de funcționare
- 7 Indicator de rețea
- 8 Întrerupător pornire/oprire
- 9 Întrerupător de suprasarcină

10 Cablu de fixare

## 3. Rezistență

Pompa submersibilă cu motor achiziționată de dumneavoastră este prevăzută pentru pomparea apei cu o temperatură de maximal 35° C.

Această pompă nu se va folosi pentru pomparea altor lichide, în special combustibili, detergenți sau alte produse chimice!

## 4. Instalarea

Instalarea pompei submersibile cu motor se realizează:

- Staționar cu conductă stabilă sau
  - Staționar cu furtun flexibil
1. Furtunul sau conducta de presiune se vor lega prin intermediul unui racord corespunzător la racordul de presiune (3).
  2. Cablul de fixare (10) se va prinde la buclele de agățare (Fig. 3/poz. A).

## 5. Racordul de rețea

Pompa submersibilă cu motor achiziționată de dumneavoastră este prevăzută deja cu un ștecher cu contact de protecție. Pompa este prevăzută pentru racordare la o priză cu contact de protecție de 230 V-50 Hz. Asigurați-vă că pompa prezintă o siguranță suficientă (min. 6 A) și că aceasta funcționează ireproșabil. Prin introducerea ștecherului pompei în priză aceasta este pregătită de funcționare.

### Indicație!

Dacă cablul de rețea sau ștecherul se vor deteriora datorită influențelor externe, atunci cablul nu se va repara! În acest caz cablul se va înlocui cu unul nou.

### Atenție!

Această operație se va efectua numai de către un electrician specialist autorizat sau de către service-ul pentru clienți ISC GmbH, pentru a se evita pericolele.

## 6. Punerea în folosință

După ce ați citit cu atenție indicațiile referitoare la instalare și funcționare, puteți pune pompa în folosință cu condiția respectării următoarelor puncte:

### Indicație!

Cutia de conectare (Fig. 2/poz. 5) se va fixa numai în afara puțului!

1. Pompa se introduce în puț sau fântână de cablul de fixare.
2. Fiți atenți ca pompa să se găsească complet în apă.
3. Se racordează ștecherul de rețea al cutiei de conectare la priză.
4. Indicatorul de rețea va lumina (Fig. 2/ poz. 7).
5. Pentru punerea pompei în funcțiune se acționează întrerupătorul pornire/oprire (Fig. 2/poz. 8). Indicatorul de funcționare (6) va lumina.

**RO**

**Indicație!**

În cazul suprasarcinilor se declanșează întrerupătorul de suprasolicitare

(Fig. 2/poz. 9).

După un anumit interval de răcire se va acționa din nou întrerupătorul pentru repornirea pompei.

**7. Indicații de întreținere!**

Pompa submersibilă cu motor este un produs de calitate experimentat care nu necesită întreținere și care este supus controalelor de calitate finale riguroase.

Pentru o funcționare îndelungată și neîntreruptă recomandăm însă controlul și îngrijirea cu regularitate a acestora.

**Atenție! Important!**

● Înaintea tuturor lucrărilor de îngrijire se va scoate ștecherul din priză.

● La folosirea transportabilă, după fiecare utilizare, pompa se va curăța cu apă curată.

1. Pentru aceasta se desfac șuruburile de fixare ale sitei de reținere a impurităților (Fig. 1/ poz. 4) și se curăță sita de mizerie precum și intervalul de aspirație.

2. Sita de mizerie se fixează la loc.

**8. Comanda pieselor de schimb:**

La comanda pieselor de schimb se vor menționa următoarele:

● Tipul aparatului

● Numărul de articol al aparatului

● Numărul de identificare al aparatului

● Numărul piesei de schimb respective

Prețuri actuale și informații găsiți la [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**9. Date tehnice**

Racordul de rețea	230 V- 50 Hz
Puterea absorbită	1300 Watt
Debit pompare max.	5.000 l/h
Înălțime de pompare max.	65 m
Adâncime de scufundare max.	20 m
Temperatura apei max.	35 °C
Racord furtun	1 1/2" IG
Grosimea granulelor max.	apă clară
Cablul de rețea	2 m
Cablul pompei	20 m

**10. Datele puterii**

Înălțime pompare	Debit pompare
10 m	max.: 4.950 l/h
20 m	max.: 4.600 l/h
30 m	max.: 4.100 l/h
40 m	max.: 3.600 l/h
50 m	max.: 2.950 l/h
60 m	max.: 1.200 l/h

**RO****11. Deranjamente – Cauze – Remediere**

Deranjamente	Cauze	Remediere
Pompa nu pornește	– tensiune de rețea lipsă	– verifică tensiunea de rețea
Pompa nu pompează	– sita de admisie înfundată – furtunul de presiune îndoit	– se curăță sita de admisie cu jet de apă – se îndreaptă locul îndoit
Debitul pompat este insuficient	– ita de admisie înfundată – puterea pompei redusă datorită adaosurilor foarte murdare și abrazive din apă	– se curăță sita de admisie – se curăță pompa și se înlocuiesc piesele uzate
Pompa se decuplează după un timp de funcționare scurt	– protecția motorului decuplează pompa din cauza impurităților puternice din apă – temperatura apei prea ridicată, protecția motorului decuplează pompa	– se scoate ștecherul din priză și se curăță pompa și puțul – se va ține cont de temperatura maximă de 35 °C!

## 1. Слід обов'язково виконати перед вводом в експлуатацію!

Електричне підключення здійснюється до штепсельної розетки з захисним контактом, напруга мережі становить 230 В– 50 Гц. Запобіжник з мінімальним значенням 6 Ампер.

### Обережно! ⚠

У плавальних басейнах та садових ставках, а також в зонах їх захисту допускається застосування насосів лише з захисним перемикачем аварійного струму з номінальним струмом спрацьовування до 30 мА (згідно з VDE 0100 частина 702 та 738).

Якщо у плавальному басейні або у садовому ставку перебувають люди, експлуатація насоса заборонена.

Проконсультуйтеся з Вашим спеціалістом з електрики!

### Увага!

(для Вашої безпеки)

Перед запуском нового заглибного електронасосного агрегату його повинен перевірити кваліфікований спеціаліст на предмет виконання

- заземлення
- занулення
- **Захисний перемикач аварійного струму повинен відповідати правилам техніки безпеки підприємства з енергопостачання, а також повинен бездоганно функціонувати.**
- Електричні штепсельні роз'єми необхідно захищати від впливу вологи.
- При небезпеці затоплення штепсельні роз'єми необхідно розмістити у ділянці, захищеній від можливого затоплення.
- В будь-якому випадку необхідно уникати перекачування агресивних рідин, а також транспортування абразивних (діючих як змачувальний гель) речовин.
- Глибний електронасосний агрегат необхідно захищати від морозу.
- Насос необхідно захищати від роботи в суху.
- Основні відповідні заходи необхідно перешкодити доступу дітей до насосу.
- Вода може забруднитись внаслідок витоків змачувального масла.

## 2. Опис пристрою (рис. 1-2)

- 1 двигун
- 2 насос
- 3 патрубок тиску 1 1/2" з вбудованим зворотнім клапаном
- 4 сито для утримання бруду
- 5 розподільча коробка
- 6 індикація режиму роботи
- 7 індикація мережі
- 8 перемикач УВІМКНЕНО/ВИМКНЕНО
- 9 вимикач переважання

10 кріпильний трос

## 3. Стійкість/стабільність

Придбаний Вами заглибний електронасосний агрегат призначений для перекачування води з максимальною температурою 35 °С.

Цей насос не можна використовувати для інших рідин, особливо для моторного пального, засобів для чищення та інших хімічних продуктів!

## 4. Інсталяція/Установка

Установка заглибного електронасосного агрегату відбувається:

- стаціонарно за допомогою фіксованого трубопроводу або
- стаціонарно за допомогою гнучкого шлангопроводу

1. Напірний шланг або напірну трубу з відповідним патрубком під'єднати до патрубка тиску (3).
2. Кріпильний трос (10) міцно закріпити у провудині для підвішування (рис 3/поз. А)

## 5. Підключення до мережі

Придбаний Вами заглибний насос оснащений штекером з захисним контактом. Насос призначений для підключення до штепсельної розетки з захисним контактом з напругою 230 В– 50 Гц. Впевніться, що штепсельна розетка має достатній запобіжний захист (мін. 6 А) і знаходиться в бездоганному робочому стані. Вставте штекер насоса в штепсельну розетку. Насос готовий до експлуатації.

### Вказівка!

Якщо в результаті зовнішніх впливів пошкодилась проводка мережі чи штекер, то кабель не можна ремонтувати!

Кабель необхідно замінити на новий.

### Увага!

З метою уникнення небезпечних ситуацій ці роботи повинні виконуватись виключно спеціалістом з електротехнічної освітою або відділом сервісного обслуговування Einhell-Kundendienst ISC GmbH.

## 6. Ввід в експлуатацію

Після того як Ви ґрунтовно прочитаєте цю інструкцію з установки і експлуатації, за умови дотримання нижчезазначених пунктів Ви зможете ввести Ваш новий насос в експлуатацію:

### Вказівка!

Розподільча коробка (рис. 2/поз. 5) повинна бути змонтована лише поза межами колодезя!

1. Опустити насос на кріпильному тросі в колодезь або в шахтний ствол.
2. Слідкуйте, будь-ласка, за тим, щоб насос був

**UKR**

- повністю під водою.
- Увімкнути мережевий штекер розподільчої коробки в розетку.
  - Індикація мережі (рис. 2/ поз. 7) світиться.
  - Для запуску насоса увімкнути вимикач УВІМКНЕНО/ВИМКНЕНО (рис. 2/ поз. 8). Індикація режиму роботи (8) світиться.

**Вказівка!**

При перевантаженні насоса спрацює вимикач перевантаження (рис. 2/поз. 4). Після закінчення фази охолодження потрібно знову увімкнути вимикач.

**7. Вказівки з техобслуговування!**

Заглибний електронасосний агрегат – це випробуваний високоякісний продукт – який не потребує техобслуговування. Він пройшов суворий кінцевий контроль якості.

З метою забезпечення тривалого терміну експлуатації та безперервного функціонування ми, однак, рекомендуємо проводити регулярний контроль і догляд.

**Увага! Важливо!**

● Перед виконанням робіт з техобслуговування необхідно обов'язково витягнути штекер підключення з мережі живлення.

● При мобільному використанні після кожного випадку експлуатації насос необхідно промити чистою водою.

- Відпустити кріпильні гвинти сита для утримання бруду (рис. 1/поз. 4) та почистити сито і зону всмоктування.
- Знову закріпити сито для утримання бруду.

**8. Замовлення запчастин:**

В замовленні на запчастини слід зазначити такі дані:

- тип пристрою
- номер артикулу пристрою
- ідентифікаційний номер пристрою
- номер необхідної запчастини в списку запчастин

З дійсними цінами та подальшою інформацією Ви можете ознайомитися на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

**9. Технічні дані**

Живлення від мережі	230 V~ 50 Гц
Споживана потужність	1300 ват
Кількість матеріалу, що транспортується, макс.	5.000 л/год.
Висота подачі матеріалу, макс.	65 м
Глибина занурення, макс.	20 м
Температура води, макс.	35 °C
Патрубок для шланга	1 1/2" IG
Максимальний розмір частинок	освітлена вода
Мережевий провід	2 м
Провід для насоса	20 м

**10. Робочі характеристики**

Висота подачі	Продуктивність насоса
10 м	max.: 4.950 l/h
20 м	max.: 4.600 l/h
30 м	max.: 4.100 l/h
40 м	max.: 3.600 l/h
50 м	max.: 2.950 l/h
60 м	max.: 1.200 l/h

**UKR****11. Неполадки і пошкодження – причини – усунення причин**

Неполадки і пошкодження	Причини	Усунення причин
Насос не запускається	– відсутня напруга мережі	– перевірити напругу мережі
Насос не транспортує	– закупорене сито для утримання бруду – напірний шланг зігнутий по довжині	– почистити сито для утримання бруду струменем води – ліквідувати місце перегину
Кількість матеріалу, що транспортується, недостатня	– закупорене сито для утримання бруду – потужність насоса зменшилась через дуже засмічені і шкрябаючі домішки до води	– почистити сито для утримання бруду – почистити насос і замінити зношені деталі
Насос вимикається після нетривалого часу роботи	– захист електродвигуна вимикає насос через надзвичайно велику засміченість води – температура води зависока, захист електродвигуна спрацював і вимикає насос	– витягнути штекер з розетки та почистити насос і шахтний ствол – слідкувати, щоб максимальна температура води не перевищувала 35 °C!

**1. Внимание перед первым пуском!**

- Осуществлять электрическое подключение к штепсельной розетке с защитным контактом, с напряжением сети 230 в - 50 Гц. Предохранитель минимально 6 Ампер.

**ОСТОРОЖНО! ⚠**

Допускается использовать насос для водоемов со стоячей водой, садовых прудов, плавательных водоемов, а также в непосредственной близости от них только с использованием аварийного выключателя тока утечки с номинальным током срабатывания до 30 мА (согласно VDE (союз германских электротехников) 0100 части 702 и 738. Насос не предназначен для работы в бассейнах для плавания, детских бассейнах любого типа и прочих водоемах, в которых во время его использования могут находиться люди или животные.

Запрещено использовать насос в то время, когда люди или животные находятся в зоне опасности.

Обратитесь за информацией к Вашему специалисту электрику!

**Внимание!**

(Для Вашей безопасности) Перед началом эксплуатации Вашего погружного электронасосного агрегата технические специалисты должны проверить следующее

- Заземление
- Соединение с нулевой фазой
- **Безупречное функционирование и соответствие схемы защиты от тока утечки требованиям по технике безопасности предприятия энергоснабжения.**
- Защищенность электрических штекерных разъемов от влаги.
- При опасности наводнения необходимо разместить штекерные разъемы в недоступном для воды месте.
- Необходимо избегать перекачки агрессивных жидкостей, а также транспортировки абразивных (действие наждака) материалов.
- Защищать двигатель погружного электронасоса от влияния мороза.
- Не допускайте рабы насоса всухую.
- При помощи соответствующих мероприятий предотвратите доступ детей к месту работы насоса.
- В следствии вытекания смазочного масла вода может быть загрязнена.

**2. Описание устройства (рис. 1-2)**

- 1 двигатель
- 2 насос
- 3 подключение нагнетателя 1 1/2" с интегрированным обратным клапаном

- 4 грязевое сито
- 5 коммутационный ящик
- 6 указатель режимов работы
- 7 указатель наличия электропитания
- 8 переключатель включено-выключено
- 9 выключатель перегрузки
- 10 крепежный трос

**3. Стойкость**

Приобретенный Вами погружной электронасосный агрегат предназначен для транспортировки воды с температурой максимально 35°C. Описываемый насос запрещается использовать для других жидкостей, прежде всего таких как: моторное топливо, чистящее средство и прочих химических средств!

**4. Инсталляция**

Инсталляция погружного электронасосного агрегата может осуществляться:

- стационарно с жестким трубопроводом или
  - стационарно с гибким шлангопроводом
1. Подключить напорный шланг или напорную трубу с подходящим устройством подключения к устройству подсоединения нагнетания (3).
  2. Закрепить крепежный трос (10) за проушину (рисунок 3/поз. А).

**5. Питание от сети**

Приобретенный Вами погружной насос располагает штекером с защитным контактом. Насос должен быть подключен к штепсельной розетке с защитным контактом 230 в - 50 Гц. Убедитесь в том, что штепсельная розетка имеет предохранитель достаточной величины (минимально 6 А) и находится в работоспособном состоянии. Вставьте штекер насоса в штепсельную розетку, теперь насос готов к работе.

**Указания!**

Если сетевой провод или штекер в результате внешнего воздействия будут повреждены, то запрещается ремонтировать кабель! Поврежденный кабель должен быть заменен новым.

**Внимание!**

Для избежания опасности эту работу должен осуществлять только специалист электрик или бюро обслуживания ISC GmbH.

**6. Первый пуск**

После того как Вы прочтете указания по инсталляции и эксплуатации Вы можете запустить насос при соблюдении следующих указаний:

**RUS**

#### **Указания!**

Коммутационный ящик (рисунок 2/поз. 5) можно устанавливать только за пределами фонтана!

1. Опустить насос за крепежный трос в фонтан или шахту.
2. Обязательно внимательно проследить, чтобы насос был полностью под водой.
3. Теперь вставьте штекер коммутационного ящика в штатную розетку.
4. Указатель наличия электропитания (рисунок 2/поз. 7) светится.
5. Для введения насоса в эксплуатацию включить переключатель включено-выключено (рисунок 2/поз. 8). Указатель режимов работы (6) светится.

#### **Указания!**

При перегрузке насоса срабатывает выключатель перегрузки (рисунок 2/поз. 9).

После фазы охлаждения вновь нажать переключатель.

#### **7. Указания по техобслуживанию!**

Погружной электронасосный агрегат является высококачественным продуктом, который подвергается заключительному контролю качества и не нуждается в обслуживании.

Для удлинения срока службы и при непрерывном производственном режиме мы рекомендуем все же регулярно осуществлять контроль и проводить работы по техническому уходу.

#### **Внимание! Важно!**

- Перед каждой работой по техническому уходу необходимо вынуть штекер из розетки электросети.
  - При переносном режиме необходимо после каждого использования прочищать насос при помощи прозрачной воды.
1. Удалить соединительный болт грязевого сита (рисунок 1/поз. 4) и очистить грязевое сито и область всасывания.
  2. Вновь закрепить грязевое сито.

#### **8. Заказ запасных деталей:**

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**9. Технические данные**

Параметры электросети	230 в - 50 Гц
Потребляемая мощность	1300 ватт
Производительность насос макс.	5000 л/ч
Высота подачи макс.	65 м
Глубина погружения макс.	20 м
Температура жидкости макс.	35°C
Подключение шланга	1 1/2"
Макс. размер частиц	прозрачная вода
Сетевой кабель	2 м
Трубопровод насоса	20 м

**10. Рабочие параметры**

Высота подачи	Производительность насоса
10 m	макс.: 4.950 л/ч
20 m	макс.: 4.600 л/ч
30 m	макс.: 4.100 л/ч
40 m	макс.: 3.600 л/ч
50 m	макс.: 2.950 л/ч
60 m	макс.: 1.200 л/ч

**RUS****11. Неисправности - Причины - Устранение**

Неисправности	Причины	Устранение
Насос не запускается	– Отсутствует напряжение электросети	– Напряжение сети проверить
Насос не качает	– Входное сито забито – Нагнетающий шланг перегнут	– Входное сито очистить струей воды – Устранить перегиб
Недостаточная производительность насоса	– Входное сито забито – Уменьшилась мощность насоса из-за сильного загрязнения воды и примесей масла!	– Входное сито очистить – Очистить насос и заменить изношенные детали
Насос отключается через короткое время работы	– Устройство защиты двигателя отключает насос из-за сильного загрязнения воды – Температура воды слишком, срабатывает защита двигателя	– Вынуть штекер из розетки электросети и очистить насос, а также шахту – Следить за макс. температурой воды 35C!

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓒ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</li> <li>Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</li> <li>Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</li> <li>Ⓕ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</li> <li>Ⓖ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</li> <li>Ⓗ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</li> <li>Ⓙ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</li> <li>Ⓚ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</li> <li>Ⓛ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</li> <li>Ⓜ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</li> <li>Ⓝ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</li> <li>Ⓟ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</li> <li>Ⓡ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk aşkıkla mastı sunar.</li> <li>Ⓣ δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓛ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</li> <li>Ⓜ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</li> <li>Ⓝ prohišauje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</li> <li>Ⓗ a következó konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</li> <li>Ⓡ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</li> <li>Ⓛ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</li> <li>Ⓡ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</li> <li>Ⓛ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</li> <li>Ⓡ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</li> <li>Ⓛ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele</li> <li>Ⓛ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas</li> <li>Ⓡ strajpsnui izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl</li> <li>Ⓡ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem</li> </ul> |
|--|---|

### Tiefbrunnenpumpe TBP 1300 Niro

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

**EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 55014-1; EN 55014-2;  
 EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 50366**

Landau/Isar, den 21.06.2006

*[Signature]*  
 Wechsungartner  
 General-Manager

*[Signature]*  
 Gottelt  
 Product-Management

Art.-Nr.: 41.709.40 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4170940-15-4155050  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Ми залишаемо за собою право на внесення

**PL CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na otrzymane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia rzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

**Oszyciście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

**RU Гарантийное удостоверение**

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначения.

**В течение 2-х лет за вами также сохранятся права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

**UA Гарантійне свідоцтво**

На вказаний у інструкції прилад ми надаємо 2-річну гарантію, яка дієна у випадку, якщо наш продукт виявиться несправним або бракованим.

Цей 2-річний термін розпочинається з моменту перекоду ризику або приймання приладу клієнтом. Передумовою для здійснення гарантійних прав є правильне техобслуговування відповідно до положень інструкції з експлуатації, а також використання нашого приладу за призначенням.

**Передбачені законам гарантійні права зберігаються за Вами впродовж 2 років.**

Гарантія дієна на території Федеративної Республіки Німеччини та на території відповідних країн регіонального генерального торгового представника як доповнення до передбачених законом положень, чинних у відповідній місцевості. Будь ласка, запам'ятайте Вашу контактну особу у регіональній службі або візьміть до уваги нижчевказану адресу сервісної служби.

**RO Certificat de garanție**

Pentru aparatul prezentat în instrucțiunile oferim o garanție de 2 ani. În cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de pericolozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

**Viineșteles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legală în acești 2 ani.**

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenerilor de distribuție regională drept complementare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.



☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytych elektronarzędzi sprzętu elektronicznego oraz jej przystosowaniem do prawa krajowego, zużyte narzędzia należy posegregować i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☞ Лише для країн-членів ЄС

Не викидайте електроінструменти у побутове сміття!

Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС щодо відпрацьованих електричних та електронних приладів та перенесення її принципів на національне право, електроінструменти, що були у користуванні, необхідно окремо збирати та піддавати їх повторному використанню, що відповідає вимогам охорони навколишнього середовища.

Альтернатива повторного використання щодо вимоги на повернення:

Власник електроприладу в якості альтернативного варіанту замість повернення зобов'язаний сприяти належній утилізації у випадку добровільної відмови від власності на майно. З цією метою відпрацьований прилад можна передати в пункт утилізації, який знищить продукт відповідно до національного закону про кругообіг в господарстві та про утилізацію відходів. Сюди не належать комплектуючі відпрацьованих приладів та допоміжні засоби, які не мають електричних складових.

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

RO

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

UKR

Передрук або інше розмноження документації та супроводжуючих документів до продукції, а також витягу із документів, допускаються лише після отримання однозначного дозволу від фірми «ISC GmbH».